

La France d'ailleurs : regards littéraires sur les voyages en Outremer français au XX^{ème} siècle

Université Stendhal – Grenoble 3
Vendredi 24 avril 2015

Avec *Le Dépaysement : Voyages en France*¹, Jean-Christophe Bailly a abordé le paradoxe du dépaysement « intérieur » qu'un voyageur peut ressentir en visitant son propre pays. Nous nous proposons dans le cadre de cette journée d'étude d'élargir la réflexion amorcée par cet écrivain aux outremer français.

Il s'agira de penser les différents outremer, dans leurs spécificités mais aussi dans ce qui les relie (les langues et cultures créoles, le passé esclavagiste, l'appartenance administrative à la France). Ces territoires présentent une même configuration géographique : îles tropicales pour la plupart, elles sont toutes éloignées de l'Hexagone. Par ailleurs, elles ont vu leur rapport à la France évoluer après la Seconde Guerre mondiale et notamment en 1946, date de la loi de départementalisation pour la Guyane, la Martinique, la Guadeloupe et la Réunion, tandis que Saint-Pierre-et-Miquelon, la Nouvelle Calédonie et la Polynésie française deviennent des « territoires d'outre-mer ». Le voyageur francophone qui se rend désormais en ces lieux éprouve un sentiment paradoxal de reconnaissance et de dépaysement mêlés : les habitants de ces anciennes colonies sont à présent ses concitoyens.

C'est la *relation* littéraire de cette tension que cette journée d'étude se propose d'explorer, autour de la date charnière de 1946. Ces réflexions s'appuieront sur un corpus de textes divers, allant du récit de voyage à des supports audiovisuels contemporains (blogs et autres sites internet) en passant par la chronique de voyage, le reportage, la correspondance ou encore la carte postale.

Divers axes pourront ainsi être explorés :

- La question de l'identité : tension entre un sentiment d'ipséité et d'altérité ;
- La tentation ou le refus de l'exotisme, à la fois chez l'écrivain-voyageur et l'écrivain local ;
- La présence d'un regard colonialiste, voire néocolonialiste, ou au contraire postcolonial ;
- La perception par les voyageurs du passé esclavagiste ;

Par ailleurs, le comité d'organisation est ouvert à d'autres propositions relatives à ces thématiques. Vous trouverez ci-dessous, à titre indicatif, une bibliographie non exhaustive d'œuvres pouvant faire l'objet d'une contribution.

Mots-clés : dépaysement ; littérature de voyage ; exotisme ; outremer ; XX^{ème} siècle.

Les propositions de communications (400 mots environ) en français, ainsi qu'une courte notice bibliographique de leurs auteurs, sont à envoyer par courrier électronique au comité d'organisation à l'adresse suivante lafrancedailleurs@gmail.com jusqu'au **31 décembre 2014**.

Comité d'organisation : Maéva Bovio et Anaïs Stampfli (*Traverses 19-21*, Université Stendhal Grenoble 3)

Comité scientifique : Philippe Antoine (*CELIS*, Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand), Kathleen Gyssels (*PoCo*, University of Antwerp), Daniel Lançon (*Traverses 19-21*, Université Stendhal Grenoble 3), Jean-Marc Moura (*CSLF*, Université Paris X Nanterre).

¹ Jean-Christophe Bailly, *Le Dépaysement, voyages en France*, Seuil, 2011, 419 p.

CORPUS D'ŒUVRES

Antilles-Caraïbes

Lafcadio Hearn, *Aux vents caraïbes : deux années dans les Antilles françaises*, 1890 ; rééd : Hoëbeke, 2004, avec préface de Raphaël Confiant.

Pierre Benoît, *Fort-de-France*, Albin Michel, 1933

André Breton, *Martinique, charmeuse de serpents*, avec des dessins d'André Masson, Sagittaire, 1948

Jean Raspail, *Secouons le cocotier*, Laffont, 1966

Jean Raspail, *Les Antilles d'île en île*, avec photographies d'Aliette Raspail et Martine Gersi, Nathan, coll. « Grands horizons », 1980

Jean Raspail, *Bleu caraïbe et citrons verts : mes derniers voyages aux Antilles*, Laffont, 1980

A peine plus qu'un cyclone aux Antilles, Bernard Magnier (dir.), Le temps qu'il fait, 1998

Jean-Luc Coatalem, *Je suis dans les mers du Sud. Sur les pas de Paul Gauguin*, Grasset, 2001

Max Etna, *Le voyage en Guadeloupe*, éditions du Félin, 2004

Paradis brisé, collectif, Hoëbeke, 2004

René Depestre, *Encore une mer à traverser*, La Table ronde, 2005

Guyane

Albert Londres, *Au bain*, Albin Michel, 1923

Jacques Perret, *Roucou*, Gallimard, 1936

Raymond Maufrais, *Aventure en Guyane*, Juillard, 1952 ; rééd : Ramsay, 1999

Jacques Perret, *L'Aventure en bretelles*, suivi de *un Blanc chez les Rouges*, Le Dilettante, 2004

Daniel Saint-Jean, *Toponowini, A la découverte d'un lac inconnu*, Éditions Ibis Rouge, 2004

Océan Indien : Réunion, Comores

Colette Ravier-Frachon, *Étapes africaines (1930-1934)*, Lyon, Imprimé au Salut Public, 1935

Myriam Harry, *D'autres îles de volupté*, J. Ferenczi, 1940

Roger Vailland, *La Réunion*, Lausanne, éditions Rencontres, 1964

Olivier Soufflet, *Exil créole. Voyage dans l'histoire d'une île: la Réunion*, Éditions Artisan-reporter, 2004

Olivier Soufflet, *La Route des Indes I. Voyage en Afrique australe, à Madagascar et à la Réunion*, Éditions Artisan-reporter, 2004

Olivier Soufflet, *La Route des Indes II. Voyage à l'île Maurice, à la Grande Comore, aux Seychelles et à Sri Lanka*, Éditions Artisan-reporter, 2004

Pierre Macaire, *A Madagascar, Maurice, Réunion, Comores - Îles plurielles et singulières*, éditions Le Plein des sens, 2006

Jean-Marc Turine, *Terres noires - Lettres des Comores*, Métropolis, 2008

Océanie

Paul Gauguin, *Noa-Noa*, première éd. 1901 ; éd définitive 1924

Paul Gauguin, *Oviri, Écrits d'un sauvage*, (1892-1903)

Victor Segalen, *Les Immémoriaux*, Société du Mercure de France, 1907

Victor Segalen, *Les Marquises*, extrait de *Journal des Îles*, suivi de *Cyclone dans les îles Tuamotu*, préface de Jean Esponde, éd. Atelier de l'agneau, 2011

Alain Gerbault, *Îles de beauté*, Gallimard, 1921 ; rééd : Hoëbeke, 2012

Elsa Triolet, *À Tahiti*, Moscou, 1925 ; rééd : éditions du Sonneur, 2011

Alain Gerbault, *À la poursuite du soleil, journal de bord. De New York à Tahiti*, préface de Jean-Baptiste Charcot, Grasset, 1929

Alain Gerbault, *Sur la route du retour. Journal de bord II de Tahiti vers la France*, Grasset, 1929

Alain Gerbault, *Un paradis se meurt*, Éditions Self, 1949 ; rééd : Hoëbeke, 1996, 2012

Patrick Chastel et Philippe Lemaire, *Le sourire du Tiki*, Au vent des îles, 2001
Jean-Luc Coatalem, *Je suis dans les mers du Sud. Sur les pas de Paul Gauguin*, Grasset, 2001
Jean-Luc Coatalem, *La Consolation des voyages*, Grasset, 2004
Paule Laudon, *Matisse, le voyage en Polynésie*, Au vent des îles, 2003
Patrick Chastel, *Te fenua enata. La terre des hommes, chronique des Marquises*, Au vent des îles, 2004
Pierre Lamblé, *Chroniques wallésiennes : récits et nouvelles*, Lettres du Pacifique, n° 34, L'Harmattan, 2011
Julien Blanc-Gras, *Touriste*, Au Diable Vauvert, 2011

Saint-Pierre-et-Miquelon

Eugène Nicole, *L'Œuvre des mers*, F. Bourin, 1988.
Eugène Nicole, *Les Larmes de pierre*, F. Bourin, 1991
Eugène Nicole, *Le Caillou de l'Enfant-perdu*, Flammarion, 1996
Eugène Nicole, *La Ville sous son jour clair*, 2005
Eugène Nicole, *L'Œuvre des mers* (rassemble *L'Œuvre des mers*, *Les Larmes de pierre*, *Le Caillou de l'Enfant-Perdu*, *La Ville sous son jour clair* et *Un adieu au long cours*), Éditions de l'Olivier, 2011.
Eugène Nicole, *Les Eaux territoriales*, Éditions de l'Olivier, 2013

Archipel des Kerguelen

Jean-Paul Kauffmann, *L'Arche des Kerguelen : voyages aux îles de la désolation*, Flammarion, 1992 ; rééd. « Petite Vermillon », La Table Ronde, 2002.